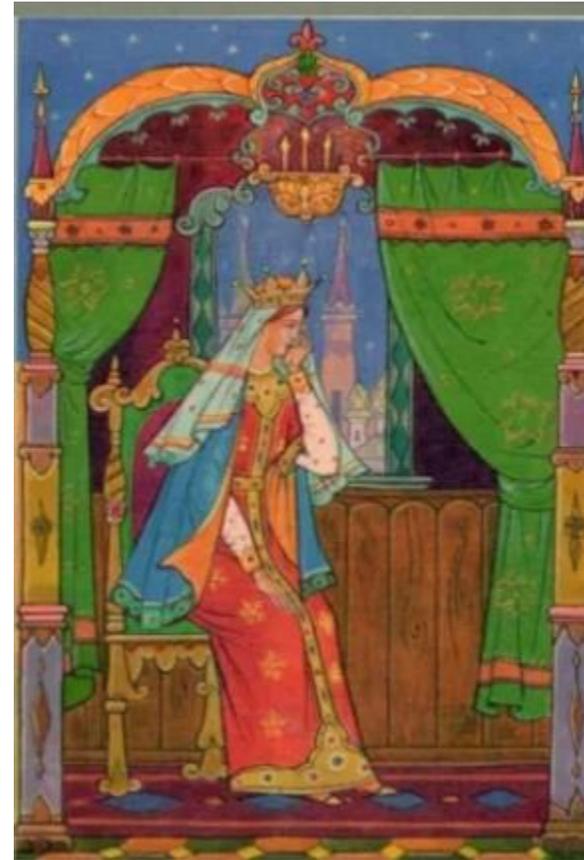


# СЛОВАРЬ СКАЗОК ПУШКИНА. Сказка о мёртвой царевне и семи богатырях



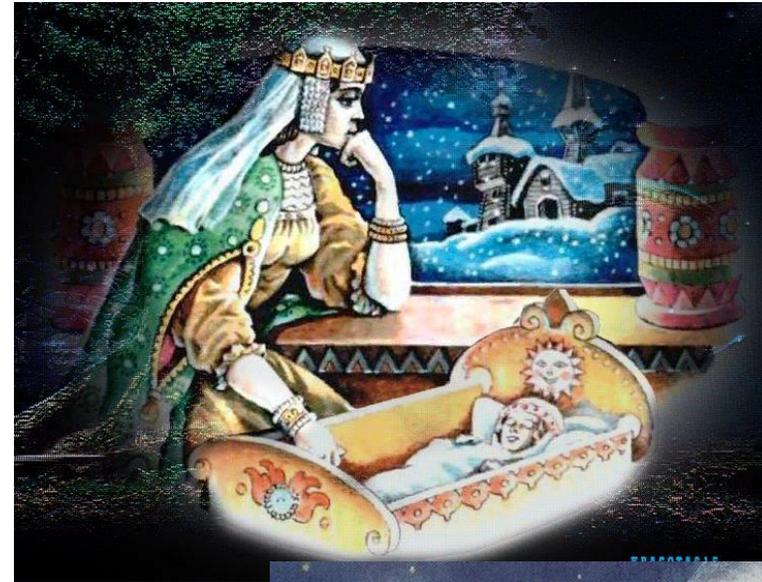
# ИНДА ОЧИ

- «Смотрит в поле, инда очи Разболелись, гляючи С белой зори до ночи...» - здесь у нас оба слова требуют толкования, хотя кто-то может и знать, что «очи» на старорусском «глаза»; очень красиво и звучно – «очи»! А вот слово «инда» точно вызывает затруднение в понимании, настолько оно устаревшее. И означает оно «до того, что; так, что даже; так что», т.е. выражение «инда очи» надо понимать так: «смотрит в поле до того, что глаза разболелись», «смотрит в поле так долго, что даже глаза разболелись».



# СОЧЕЛЬНИК

- «Вот в сочельник в самый, в ночь Бог даёт царице дочь» - сочельник то же самое, что и канун, т.е. преддверие. По христианской традиции сочельником называют два дня в году – перед Рождеством Христовым и Крещением. Название «сочельник» имеет две версии толкования: по первой версии в этот день к столу подают сочиво – блюдо из обваренных зёрен пшеницы, риса или чечевицы, приправленных соком семян (маковых, миндальных или ореховых) и мёдом; по второй версии сочельник происходит от сочenea – лепёшки на конопляном масле; такие лепёшки пеклись на Рождество Христово.



# ОБЕДНЯ

- «Восхищенья не снесла И к обедне умерла» - христианская церковная служба, которая совершается утром или в первой половине дня.



# МОЛОДИЦА

- «Правду молвить: молодица Уж и впрямь была царица...» - молодицей называли в старину молодую замужнюю женщину.



# ЛОМЛИВА

- «...Но зато горда, ломлива, Своенравна и ревнива» - устаревшее слово «ломлива», которым раньше называли избалованных и слишком своевольных женщин, склонных к упрямству, капризам и спеси. В современном языке можно встретить глагол «ломаться», т.е. «капризничать».



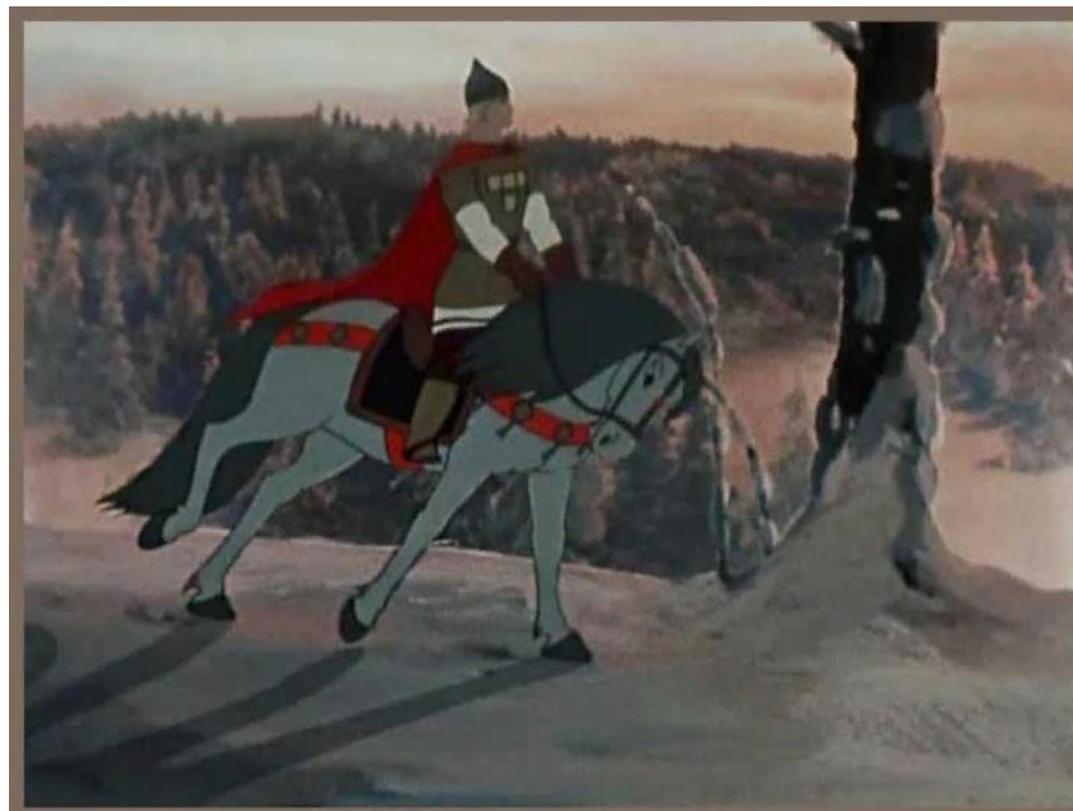
# ПЕРСТ

- «...И подмигивать глазами, И прищёлкнуть перстами...» — так веселилась царица в сказке после того, как зеркальце отвечало ей на вопрос о безупречности её красоты. Нас интересует слово «перст» - старорусское слово, означает «палец». Произнесите несколько раз оба эти слова и прислушайтесь: которое звучит благозвучнее? Слово «перстень», которое нам уже встречалось в «Сказке о рыбаке и рыбке», напрямую связано со словом «перст». И вот парадокс: слово «перстень» до сих пор в обиходной речи, а вот слово «перст» незаслуженно и совершенно неоправданно заменено «пальцем».



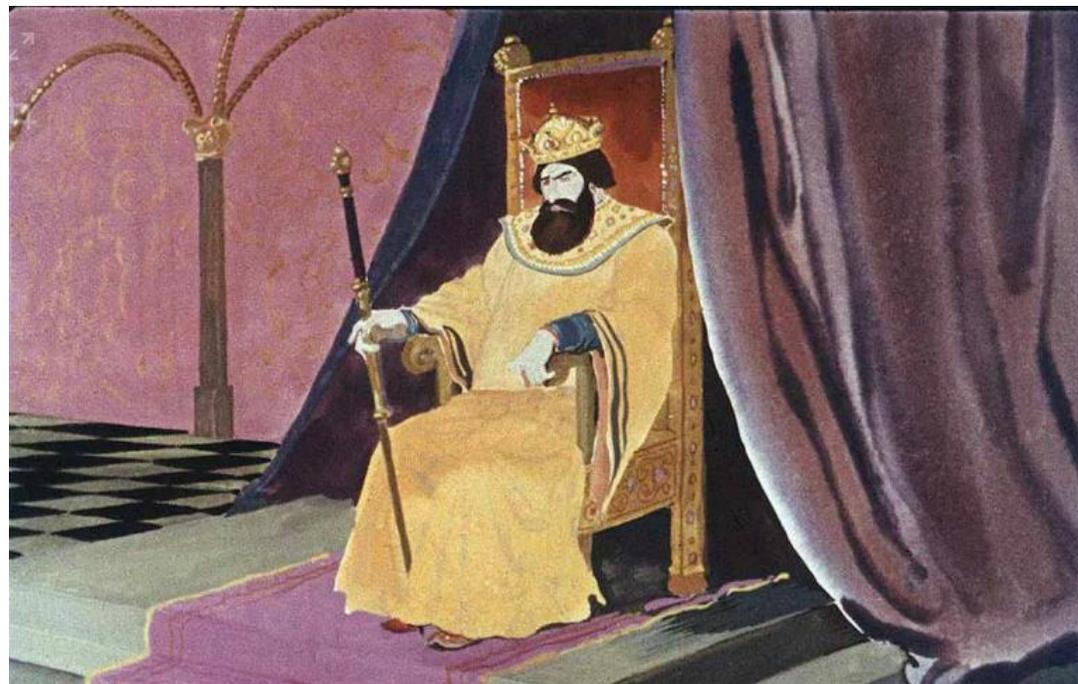
# СВАТ

- «Сват приехал...» - для прекрасной царевны нашёлся жених Елисей, а раз есть жених, нужно договориться стороне жениха со стороной невесты. Вот для таких переговоров есть специальный человек – сват, который представляет родителям невесты жениха, его семью и договаривается о приданом и дне свадьбы. Слово «сват» дожило до наших дней. Сватом может стать кто угодно, но стоит всегда помнить, что это очень ответственное дело!



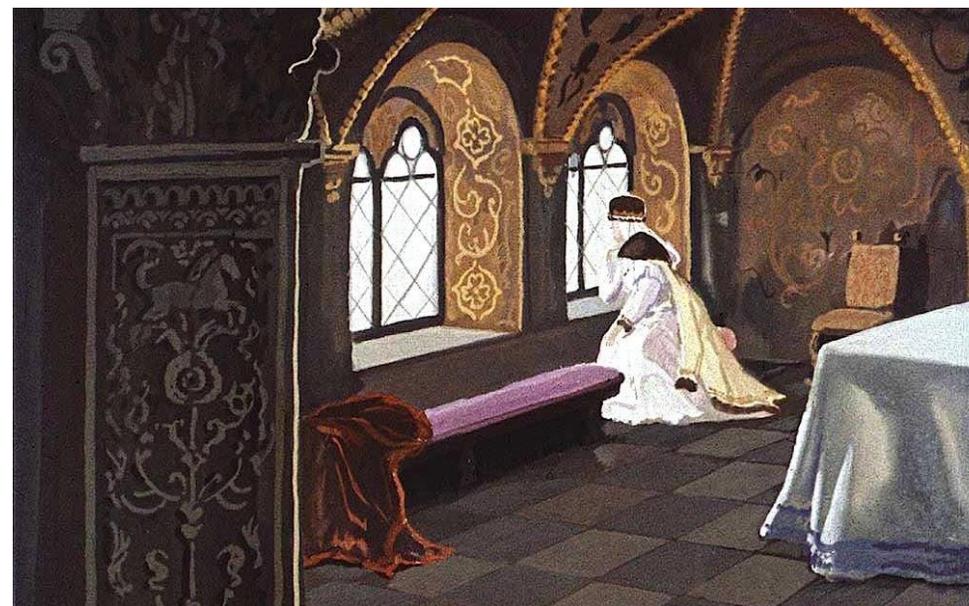
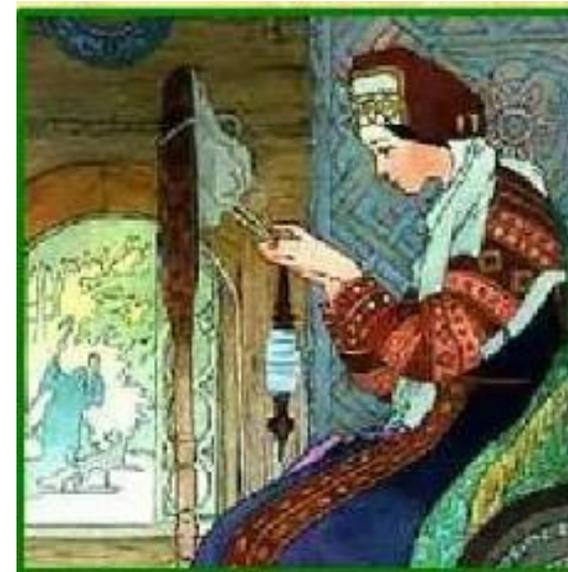
# ДАТЬ СЛОВО

- «...Царь дал слово...» - царь даёт слово свату, который приехал к нему сватать царевну за королевича Елисея. Иначе говоря, царь дал своё согласие. Очень замечательный факт: в те стародавние времена для заключения договора по какому-либо делу, даже очень серьёзному – такому, как свадьба, - достаточно было дать устное подтверждение своего согласия. Нынче марают бумагу в неограниченном количестве, чтобы был документ для защиты интересов! Раньше слово имело силу!!!



# БРЮХАТАЯ

- «Мать брюхатая сидела Да на снег лишь и глядела!» - возмущается молодая своенравная и завистливая царица в ответ на резюме своего волшебного зеркала, которое вдруг заявило, что не она, а царица «всех милее, Всех румяней и белее». А брюхатыми в стародавние времена называли беременных женщин: брюхо – живот, брюхатая женщина – женщина с большим животом.



# ЛАВКА

- «... Она, Чёрной зависти полна, Бросив зеркальце под лавку...» - лавкой изначально называлась большая доска для сидения или лежания, которая крепилась в избе или тереме к стене. Интересно, что позднее лавкой стали называть небольшой магазинчик (говоря современным языком) – пошло так оттого, что торговцы поначалу раскладывали свой товар прямо на лавках в жилом доме. Позднее стали строить отдельное помещение для торговли, которое и приняло на себя название «лавка».



# ЧЕРНАВКА

- «... Позвала к себе Чернавку...» - тут толкование слова «Чернавка» может быть двойное: чернавкой могли называть очень смуглую черноволосую девушку, также чернавками могли называть прислужниц, выполнявших чёрную, т.е. очень грязную работу в доме. В сказке Пушкина скорее всего имеется в виду второй вариант, т.к. далее идёт



# СЕННАЯ ДЕВУШКА

- «...И наказывает ей, Сенной девушке своей...» - сенная девушка или, по-другому, служанка. В старые времена прислуга жила в сенях – помещении, которое располагалось между крыльцом или входом в дом и жилой частью дома. Прислугу держали в сенях, чтобы в любой момент призвать помощника или помощницу к себе и дать поручение.



# ПЕРЕМОЛВИТЬСЯ

- «Вот царица, наряжаясь Перед зеркальцем своим, Перемолвилася с ним...» - в старину в речи звучал глагол «молвить», а не «сказать, говорить». «Дозволь, царь-батюшка», слово молвить» - так говорили в старину. Сегодня говорят так: «Можно сказать?» «Перемолвилась» - значит «переговорила», может быть даже «поболтала».



# МНЕ РОВНОЙ НЕТ

- «...Обойди всё царство наше, Хоть весь мир; мне ровной нет» - «ровня, не ровён час, ты мне не ровня, поровну» – всё это однокоренные слова к слову «ровный», которое в старину имело смысл «соответствующий», «подобный». Сейчас в этом значении употребляют слово «равный». Насколько точен и звучен старорусский язык!



# КРУЧИНИТЬСЯ

- «Не кручинься, бог с тобой...» - так отвечает служанка царевне, заведя её в лесную глушь. Ещё одно красивое слово, незаслуженно выведенное из употребления – «кручина», означающее «горе, грусть, печаль». «Не кручинься» значит «не горюй, не грусти, не печалься». Очень звучное слово!



# МОЛВА ТРЕЗВОНИТЬ СТАЛА

- «И молва трезвонить стала...» - выше мы рассмотрели значение слова «перемолвиться». Отталкиваясь от этого, становится понятным значение слова «молва» - «разговоры», а в контексте сказки – «разговоры, слухи пошли о том, что пропала царская дочь...»



# ТУЖИТЬ

- «Тужит бедный царь по ней...» - ещё одно очень живое старорусское слово «тужить», которое означает «горевать». Интересно, что в современном русском языке даже слово «не горюй» или «не печалься» сегодня если и услышишь, то очень и очень редко и уж точно не среди молодых людей, чей словарный запас чаще всего ограничен компьютерно-молодёжным сленгом, а проще говоря – жаргоном.



# ПОДВОРЬЕ

- «...В ворота вошла она, На подворье тишина...» - кто-то сразу может сказать: «А что тут непонятного?» С воротами, без сомненья, всё понятно. А вот с подворьем могут быть заблуждения, потому что подворье – это не просто двор перед домом. Дело в том, что это тоже устаревшее слово, которое имеет несколько значений, а именно:
  1. Дом в городе с хозяйственными постройками, принадлежащий лицу, постоянно проживающему в другом месте, и служащий для временных остановок, хранения товаров. Например, подворье московского купца в Ирбите – денежные люди могли в другом городе иметь свою личную гостиницу или даже гостиницу-склад.
  2. Постоялый двор - так раньше назывались гостиницы.
  3. Городская церковь с общежитием для монахов, принадлежащая загородному монастырю – т.е. монастыри в городах могли иметь свою собственную гостиницу для монахов.



# ГОРНИЦА

- «... И царевна очутилась В светлой горнице...» - изначально горницей называли жилую комнату в верхних этажах, «на горе». Название произошло от слова старорусского слова «горний», т.е. «верхний». И были горничные – служанки, обязанности которых были связаны с горницей, чистой комнатой, а не кухней, прачечной и т.п., которые располагались в нижнем этаже дома. В дальнейшем в простых крестьянских избах горницей стали называть чистую часть избы, где принимали гостей занимались рукоделием и отдыхали.



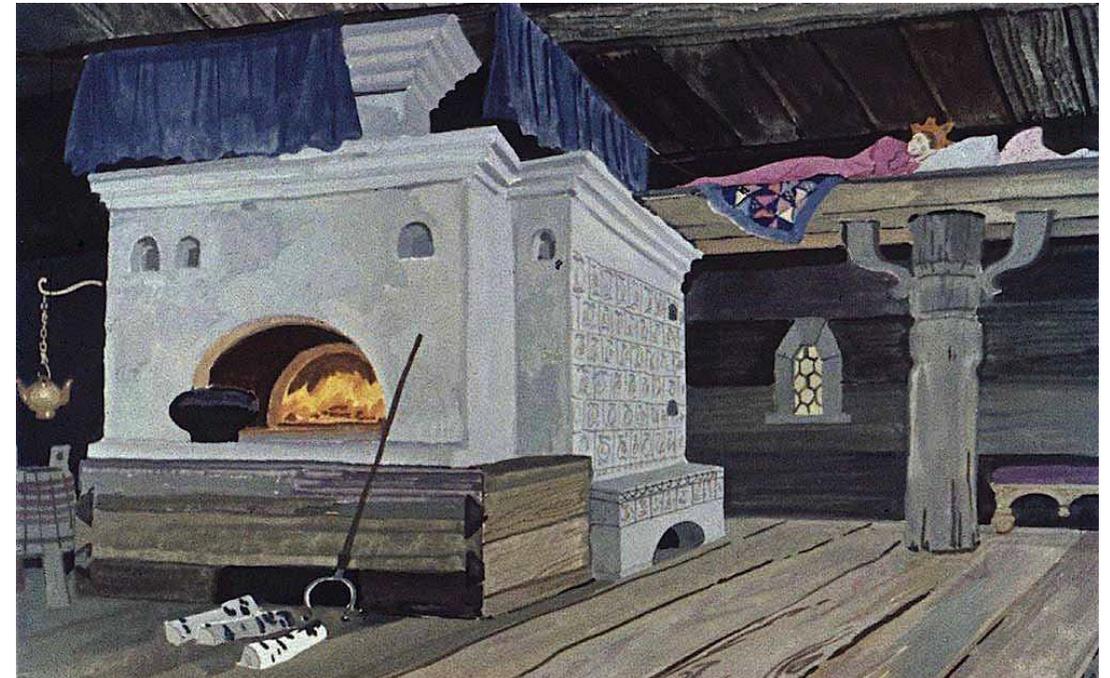
# ПОД СВЯТЫМИ

- «... Под святыми стол дубовый...» - иначе говоря, под святыми образами или под иконами, которые в старые времена располагались в самой большой и светлой комнате обычно в левом дальнем углу от входа, так называемом «красном» углу, который сейчас приобрёл название «Угол благости».



# ПОЛАТИ

- «... На полати взобралась И тихонько улеглась...» - полатями называлась в старину лежанка или деревянный настил между печью и противоположной стеной, которая устраивалась под потолком. На полатях спали, могло поместиться сразу несколько человек. Зимой спать было очень тепло, так как печь долго сохраняла тепло. Летом на полатях сушили фрукты.



# КРАСНАЯ ДЕВИЦА

- «Коли красная девица, Будь нам милая сестрица» - в современном языке слово «красный» употребляется только для обозначения красного цвета. В старорусском языке это слово означало «красивый», а потому и «красная девица», т.е. не цвета спелого помидора (что в сказке прозвучало бы очень карикатурно), а «очень красивая девушка, красавица». Кстати, в старину цвет был алый, а вот красота – красная.



# СВЕТЛИЦА

- «Отвели они сестрицу Вверх, во светлую светлицу...» - семь братьев-богатырей после знакомства отводят царевну в комнату в верхнем этаже. Такие комнаты в старину и назывались светлицами, а также светёлками или горницами. Отличались именно тем, что в них проникало больше света, а потому они были светлее, чем комнаты на нижнем уровне дома.



# СОРОЧИНА В ПОЛЕ СПЕШИТЬ

- «Перед утренней зарёю
- Братья дружною толпою
- Выезжают погулять,
- Серых уток пострелять,
- Руку правую потешить,
- Сорочина в поле спешить...» - «сорочина» или «сарачина», а также может быть «сарацина», т.е. всадника из вражеского стана, заплутавшего и захватившего на чужую территорию, скинуть с коня, сделать пешим, повергнуть с коня на землю. Богатыри же, воины – вот и находили себе по утрам воинскую забаву!



# НЕ ПРЕКОСЛОВИТ

- «... Им она не прекословит...» -  
царевна так добра, чиста,  
добропорядочна и скромна,  
что никогда со своими  
братьями названными не  
спорит, не говорит им слова  
поперёк, не противоречит им.  
Идеальная сестрица и будущая  
супруга! Недаром все семеро  
полюбили её всей душой!



# НЕ ЗАИКНУСЯ

- «Спрос не грех. Прости ты нас, -
- Старший молвил поклонясь. -
- Коли так, не заикнуса
- Уж о том» - сватовство братьев к царевне оказалось неудачным, потому что она уже была помолвлена с царевичем Елисеем. И тогда старший брат молвит или говорит, что больше об этом и речи не будет, никто не вспомнит и не произнесёт слова на эту тему.



# НАКОНЕЦ ОБ НЁМ ХВАТИЛАСЬ

- «... А на зеркальце своё Долго дулась и сердилась: Наконец об нём хватилась...» - это мачеха царевны обижалась на своё волшебное зеркальце, а потом, обнаружив пропажу (она же его забросила под самую лавку и забыла!), начала его искать, искать, искать... Слово «хватиться» используется до сих пор в разговорной речи.



# РОГАТКОЙ УГРОЖАЯ

- «Царица злая, ей рогаткой угрожая...» - рогатка в старые времена была одним из орудий пыток слуг-крестьян. Рогатки были двух видов: в одном случае это был железный ошейник с длинными спицами по обручу; в другом – это был обруч на голову с такими же длинными железными спицами, который крепился под подбородком двумя цепями от висков. В рогатке невозможно было лечь, а потому и поспать не было никакой возможности – это и становилось пыткой для провинившихся.



# ПОЛОЖИЛА ИЛЬ НЕ ЖИТЬ

- «...Положила иль не жить, иль царевну погубить» - смысл здесь, может, и понятен вполне: царица приняла решение или самой не жить, или погубить царевну. Но маленькая пометка: «положила» в данном случае от слова «полагать», одно из значений которого «намереваться что-либо сделать». Царица вознамерилась погубить царевну любым способом! Ну, или наложить на себя руки...



# ЧЕРНИЦА

- «...Пёс залаял, и девица Видит: нищая черница Ходит по двору...» - чернецами и черницами (по чёрному цвету одежды) в старину называли монахов, мужчин и женщин, ушедших в монастырь, принявших постриг и посвятивших себя религиозному служению. Часто монахи и монахини совершали большие пешие переходы из монастыря в монастырь, в дороге могли сильно поизноситься и выглядеть нищими. зобидный напиток. Одним словом, царевна!

